

PHAEDRUS a dialog by Plato

In collaboration with:

Jack Stauffacher of The Greenwood Press


Jim Faris of Skype

Chanpory Rith and Peter Cho of Inkling

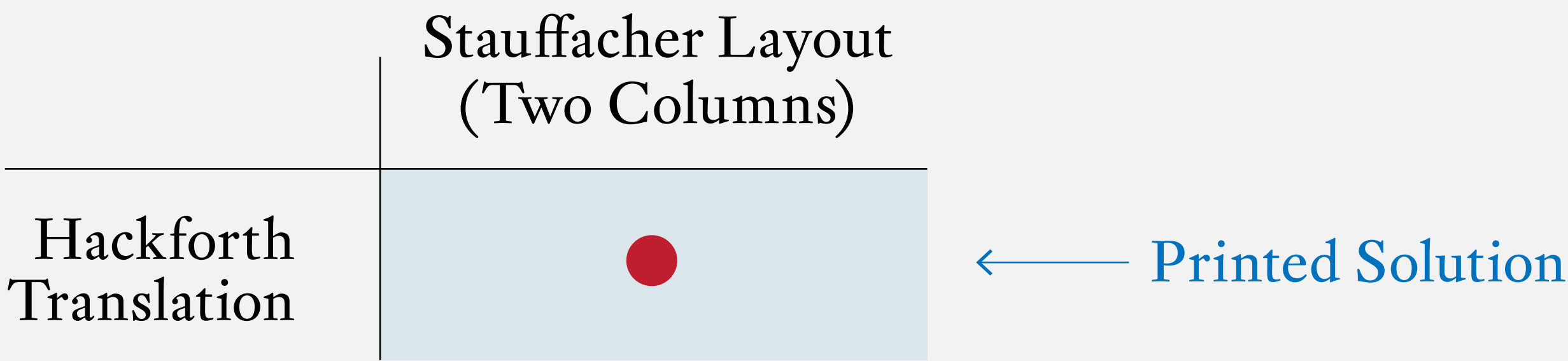
Marco Huerta, Ryan Reposar,

and Hugh Dubberly of Dubberly Design Office


















A printed book is static.

	Stauffer Layout (Two Columns)
Hackforth Translation	

A printed book is static.
It generally has one layout and one translation.




A digital book is dynamic.

	Stauffer Layout (Two Columns)			
Hackforth Translation				
	Stauffer Layout (Two Columns)	Traditional Layout (Names for Speakers)	Visual Cue Layout (Color Coding)	Thompson Layout (Sense Breaks)
Hackforth Translation				
Fowler Translation				
Jowett Translation				
Plato's Original Greek Version				

A digital book is dynamic.


Readers can choose different layouts and translations.

	Stauffacher Layout (Two Columns)
Hackforth Translation	

	Stauffer Layout (Two Columns)	Traditional Layout (Names for Speakers)	Visual Cue Layout (Color Coding)	Thompson Layout (Sense Breaks)
Hackforth Translation	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
Fowler Translation	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
Jowett Translation	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
Plato's Original Greek Version	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>

A digital book is dynamic.


Readers can choose different layouts and translations.

	Stauffacher Layout (Two Columns)
Hackforth Translation	

	Stauffer Layout (Two Columns)	Traditional Layout (Names for Speakers)	Visual Cue Layout (Color Coding)	Thompson Layout (Sense Breaks)
Hackforth Translation	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
Fowler Translation	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
Jowett Translation	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
Plato's Original Greek Version	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>

A digital book is dynamic.

Readers can choose different layouts and translations.

	Stauffer Layout (Two Columns)
Hackforth Translation	

	Stauffer Layout (Two Columns)	Traditional Layout (Names for Speakers)	Visual Cue Layout (Color Coding)	Thompson Layout (Sense Breaks)
Hackforth Translation	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
Fowler Translation	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
Jowett Translation	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
Plato's Original Greek Version	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>



PHAEDRUS

a dialog by Plato



I've been with Lysias, Socrates,
the son of Cephalus, and I'm off for
a walk outside the wall after a long
morning's sitting there. On the
instructions of our common friend
Acumenus I take my walks on the
open roads; he tells me that is more
invigorating than walking in the
colonnades.

Yes,
staying with Epicrates, in that
house where Morychus used to live,
close to the temple of Olympian
Zeus.



I'll tell you, if you can spare time
to come along with me and listen.

Yes, he's right in saying so.

But Lysias, I take it, was in town.

b

Well, how were you occupied? No doubt Lysias
was giving the company a feast of eloquence.

What? Don't you realize that I should account
for it, in Pindar's words «above all business» to
hear how you and Lysias passed your time.

I've been with Lysias, Socrates,
the son of Cephalus, and I'm off for

PHAEDRUS

TRANSLATION

Hackforth, 1952

Fowler, 1919

Jowett, 1870

Original Greek, 370BC

LAYOUT

Printed Solution

Names for Speakers

Color and Indentations

Sense Breaks



I'll tell you, if you can spare time
to come along with me and listen.

the wall after a long
g there. On the
ur common friend
my walks on the
ells me that is more
n walking in the

ocrates, in that
rychus used to live,
le of Olympian

Yes, he's right in saying so.

But Lysias, I take it, was in town.

b

Well, how were you occupied? No doubt Lysias
was giving the company a feast of eloquence.

What? Don't you realize that I should account
for it, in Pindar's words «above all business» to
hear how you and Lysias passed your time.

From Lysias, Socrates, the son of Cephalus; and I am going for a walk outside the wall. For I spent a long time there with Lysias, sitting since early morning; and on the advice of your friend and mine, Acumenus, I am taking my walk on the roads; for he says they are less fatiguing.

Yes, at Epicrates' house, the one that belonged to Morychus, near the Olympieum.

You shall hear, if you have leisure to walk along and listen.



Lead on, then.

Indeed, Socrates, you are just the

He is right, my friend. Then Lysias, it seems, was in the city?

b

What was your conversation? But it is obvious that Lysias entertained you with his speeches.

What? Don't you believe that I consider hearing your conversation with Lysias "a greater thing even than business," as Pindar says?

Speak.

c

From Lysias, Socrates, the son of
Cephalus; and I am going for a walk

PHAEDRUS

TRANSLATION

Hackforth, 1952

Fowler, 1919

Jowett, 1870

Original Greek, 370BC

LAYOUT

Printed Solution

Names for Speakers

Color and Indentations

Sense Breaks



Lead on, then.

Indeed, Socrates, you are just the

For I spent a long
Lysias, sitting since
and on the advice of
nine, Acumenus,
walk on the roads;
are less fatiguing.

house, the one
Morychus, near

you have leisure to
sten.

He is right, my friend. Then Lysias, it seems,
was in the city?

b

What was your conversation? But it is obvious
that Lysias entertained you with his speeches.

What? Don't you believe that I consider hearing
your conversation with Lysias "a greater thing
even than business," as Pindar says?

c

Speak.

I come from Lysias the son of Cephalus, and I am going to take a walk outside the wall, for I have been sitting with him the whole morning; and our common friend Acumenus tells me that it is much more refreshing to walk in the open air than to be shut up in a cloister.

Yes, he was staying with Epicrates, here at the house of Morychus; that house which is near the temple of Olympian Zeus.

You shall hear, if you can spare time to accompany me.



Will you go on?

There he is right. Lysias then, I suppose, was in the town?

b

And how did he entertain you? Can I be wrong in supposing that Lysias gave you a feast of discourse?

And should I not deem the conversation of you and Lysias "a thing of higher import," as I may say in the words of Pindar, "than any business"?

c

I come from Lysias the son of
Cephalus, and I am going to take a

PHAEDRUS

TRANSLATION

Hackforth, 1952

Fowler, 1919

Jowett, 1870

Original Greek, 370BC

LAYOUT

Printed Solution

Names for Speakers

Color and Indentations

Sense Breaks

... wall, for I have
... him the whole
... r common friend
... ne that it is much
... to walk in the open
... t up in a cloister.

... ng with Epicrates,
... of Morychus; that
... ear the temple of

... you shall hear, if you can spare time
to accompany me.



Will you go on?

There he is right. Lysias then, I suppose, was in
the town?

b

And how did he entertain you? Can I be wrong
in supposing that Lysias gave you a feast of
discourse?

And should I not deem the conversation of you
and Lysias "a thing of higher import," as I may
say in the words of Pindar, "than any business"?

c

Κατάγομαι από Λυσίας ο γιος του
Κέφαλου, και εγώ είμαι πρόκειται να
κάνετε μια βόλτα έξω από το τείχος,
γιατί έχουν κάθεται μαζί του όλο το
πρωί? Και την κοινή Acumenus
φίλος μας μου λέει ότι είναι πολύ πιο
ευχάριστο να περπατήσει στην
ανοικτή αέρα από το να κλείσει σε
ένα μοναστήρι.

Ναι, έμενε με Επικράτης, εδώ στο
σπίτι του Morychus? Ότι το σπίτι το
οποίο είναι κοντά στο ναό του
Ολυμπίου Διός.



Θα πρέπει να ακούσετε, αν
μπορείτε να διαθέσετε χρόνο για να
με συνοδεύσει.

Εκεί είναι σωστό. Λυσίας τότε, υποθέτω, ήταν
στην πόλη;

b

Και πώς θα σας διασκεδάσει; Μπορώ να κάνω
λάθος στην υποθεθεί ότι ο Λυσίας έδωσε μια
γιορτή του λόγου?

Και δεν θα πρέπει να θεωρώ τη συνομιλία σας
και Λυσίας "ένα πράγμα της τριτοβάθμιας

Κατάγομαι από Λυσίας ο γιος του
Κέφαλου, και εγώ είμαι πρόκειται να

PHAEDRUS

TRANSLATION

Hackforth, 1952

Fowler, 1919

Jowett, 1870

Original Greek, 370BC

LAYOUT

Printed Solution

Names for Speakers

Color and Indentations

Sense Breaks



Θα πρέπει να ακούσετε, αν
μπορείτε να διαθέσετε χρόνο για να
με συνοδεύσει.

έξω από το τείχος,
μαζί του όλο το
Acumenus
είναι πολύ πιο
πατήσει στην
ό το να κλείσει σε

ικράτης, εδώ στο
ius? Ότι το σπίτι το
στο ναό του

Εκεί είναι σωστό. Λυσίας τότε, υποθέτω, ήταν
στην πόλη;

b

Και πώς θα σας διασκεδάσει; Μπορώ να κάνω
λάθος στην υποθεθεί ότι ο Λυσίας έδωσε μια
γιορτή του λόγου?

Και δεν θα πρέπει να θεωρώ τη συνομιλία σας
και Λυσίας "ένα πράγμα της τριτοβάθμιας

I've been with Lysias, Socrates, the son of Cephalus, and I'm off for a walk outside the wall after a long morning's sitting there. On the instructions of our common friend Acumenus I take my walks on the open roads; he tells me that is more invigorating than walking in the colonnades.

Yes, staying with Epicrates, in that house where Morychus used to live, close to the temple of Olympian Zeus.



I'll tell you, if you can spare time to come along with me and listen.

Yes, he's right in saying so.

Buy Lysias, I take it, was in town.

b

Well, how were you occupied? No doubt Lysias was giving the company a feast of eloquence.

What? Don't you realize that I should account for it, in Pindar's words «above all business» to hear how you and Lysias passed your time.

I've been with Lysias, Socrates,
the son of Cephalus, and I'm off for

PHAEDRUS

TRANSLATION

Hackforth, 1952

Fowler, 1919

Jowett, 1870

Original Greek, 370BC

LAYOUT

Printed Solution

Names for Speakers

Color and Indentations

Sense Breaks



I'll tell you, if you can spare time
to come along with me and listen.

the wall after a long
g there. On the
ur common friend
my walks on the
ells me that is more
n walking in the

ocrates, in that
rychus used to live,
le of Olympian

Yes, he's right in saying so.

Buy Lysias, I take it, was in town.

b

Well, how were you occupied? No doubt Lysias
was giving the company a feast of eloquence.

What? Don't you realize that I should account
for it, in Pindar's words «above all business» to
hear how you and Lysias passed your time.

Socrates Where do you come from, Phaedrus my friend, and where are you going?

227a

Phaedrus I've been with Lysias, Socrates, the son of Cephalus, and I'm off for a walk outside the wall after a long morning's sitting there. On the instructions of our common friend Acumenus I take my walks on the open roads; he tells me that is more invigorating than walking in the colonnades.

Socrates Yes, he's right in saying so. But Lysias, I take it, was in town.

b

Phaedrus Yes, staying with Epicrates, in that house where Morychus used to live, close to the temple of Olympian Zeus.

Socrates Well, how were you occupied? No doubt Lysias was giving the company a feast of eloquence.

Phaedrus I'll tell you, if you can spare time to come along with me and listen.

Socrates What? Don't you realize that I should account for it, in Pindar's words «above all business» to hear how you and Lysias passed your time.

Phaedrus Lead on then.

c

Socrates Please tell me.

Phaedrus As a matter of fact the topic is appropriate for your ears, Socrates, for the discussion that engaged us may be said to have concerned love. Lysisas, you must know, has described how a handsome boy was tempted, but not by a lover—that's



Phaedrus Where do you come from, Phaedrus my friend, and where are you going?

227a

PHAEDRUS

TRANSLATION

Hackforth, 1952

Fowler, 1919

Jowett, 1870

Original Greek, 370BC

LAYOUT

Printed Solution

Names for Speakers

Color and Indentations

Sense Breaks

been with Lysias, Socrates, the son of Cephalus,

I'm off for a walk outside the wall after a long morning's

ing there. On the instructions of our common friend

menus I take my walks on the open roads; he tells me that

ore invigorating than walking in the colonnades.

he's right in saying so. But Lysias, I take it, was in town.

staying with Epicrates, in that house where morychus

to live, close to the temple of Olympian Zeus.

, how were you occupied? No doubt Lysias was giving

ompany a feast of eloquence.

tell you, if you can spare time to come along with me

listen.

ut? Don't you realize that I should account for it,

andar's words «above all business» to hear how you

Lysias passed your time.

Phaedrus Lead on then.

Please tell me.

As a matter of fact the topic is appropriate for your ears,

Socrates, for the discussion that engaged us may be said to

have concerned love. Lysisas, you must know, has described

how a handsome boy was tempted, but not by a lover—that's

b

c



Socrates *in black* Phaedrus *in blue*

Where do you come from, Phaedrus my friend, and where are you going?

227a

I've been with Lysias, Socrates, the son of Cephalus,
and I'm off for a walk outside the wall after a long morning's
sitting there. On the instructions of our common friend
Acumenus I take my walks on the open roads; he tells me that is
more invigorating than walking in the colonnades.

Yes, he's right in saying so. But Lysias, I take it, was in town.

b

Yes, staying with Epicrates, in that house where Morychus used to
live, close to the temple of Olympian Zeus.

Well, how were you occupied? No doubt Lysias was giving the company
a feast of eloquence.

I'll tell you, if you can spare time to come along with me
and listen.

What? Don't you realize that I should account for it, in Pindar's words
«above all business» to hear how you and Lysias passed your time.

Lead on then.

c

Please tell me.



As a matter of fact the topic is appropriate for your ears, Socrates,
for the discussion that engaged us may be said to have concerned
love. Lysias, you must know, has described how a handsome boy
was tempted, but not by a lover—that's the clever part of it. He

Socrates *in black* Phaedrus *in blue*

PHAEDRUS

TRANSLATION

Hackforth, 1952

Fowler, 1919

Jowett, 1870

Original Greek, 370BC

LAYOUT

Printed Solution

Names for Speakers

Color and Indentations

Sense Breaks

come from, Phaedrus my friend, and where are you going?

227a

n with Lysias, Socrates, the son of Cephalus,

off for a walk outside the wall after a long morning's

here. On the instructions of our common friend

us I take my walks on the open roads; he tells me that is

vigorating than walking in the colonnades.

saying so. But Lysias, I take it, was in town.

b

ving with Epicrates, in that house where morychus used to

se to the temple of Olympian Zeus.

you occupied? No doubt Lysias was giving the company

nce.

you, if you can spare time to come along with me

n.

I realize that I should account for it, in Pindar's words

ess» to hear how you and Lysias passed your time.

Lead on then.

c



Please tell me.

As a matter of fact the topic is appropriate for your ears, Socrates, for the discussion that engaged us may be said to have concerned love. Lysisas, you must know, has described how a handsome boy was tempted, but not by a lover—that's the clever part of it. He

Socrates

227a

My dear Phaedrus, whence come you,
and whither are you going?

Phaedrus

I come from Lysias the son of Cephalus,
and I am going to take a walk outside the wall,
for I have been sitting with him the whole morning;
and our common friend Acumenus tells me
that it is much more refreshing to walk in the open air
than to be shut up in a cloister.

Socrates

b

There he is right.
Lysias then, I suppose, was in the town?

Phaedrus

Yes, he was staying with Epicrates,
here at the house of Morychus;
that house which is near the temple of Olympian Zeus.

Socrates

And how did he entertain you?



Socrates

227a

My dear Phaedrus, whence come you,

and where are you going?

PHAEDRUS

TRANSLATION

Hackforth, 1952

Fowler, 1919

Jowett, 1870

Original Greek, 370BC

LAYOUT

Printed Solution

Names for Speakers

Color and Indentations

Sense Breaks

as the son of Cephalus,

to take a walk outside the wall,

sitting with him the whole morning;

my friend Acumenus tells me

more refreshing to walk in the open air

than in a cloister.

b

Suppose, was in the town?

Yes, he was staying with Epicrates,

here at the house of Morychus;

that house which is near the temple of Olympian Zeus.

Socrates

And how did he entertain you?

Next steps

- Enable readers to view a comparison of translations
- Embed multimedia
 - Audio recording
 - Video of performance
 - Images
- Make it possible to understand what is important in the text
 - Themes
 - Characters
 - Places